

Hausa (هَوُسَ)

## Ayyukan gabatarwar

Alamar gicciye

Da sunan Uba, da na ɗa, da Ruhu  
Mai Tsarki.

Amin

Gaisuwa

Alherin Ubangijinmu Yesu Kristi,  
da kaunar Allah, da tarayya na  
Ruhu Mai Tsarki kasance tare da  
ku duka.

Kuma tare da ruhun ku.

Dokar Allah

"Yan'uwa mata), bari mu amince  
da zunubanmu, Don haka shirya  
kanmu don yin murnar alfarma.

Na furta wa Allah Maɗaukaki  
Kuma a gare ku, 'yan uwana,  
cewa na yi zunubi sosai, A cikin  
tunanina da maganata, a cikin  
abin da na yi kuma a cikin abin da  
na gaza yi, ta hanyar laifina, ta  
hanyar laifina, ta hanyar azāba  
mafi girman kai. Don haka na yi  
albarka da Mary Virgin, Duk  
mala'iku da tsarkaka, Kuma kai,  
'yan uwana maza da mata, Aikin  
Ubangiji Allahnmu ne ga Ubangiji  
Allahnmu.

Allah Ta'ala Ya yi mana rahama,  
Ka gafarta mana zunubanmu, Ku  
zo mana da rai madawwami.

Amin

Kyrie

Esperanto (Esperanto)

## Enkondukaj ritoj

Signo de la kruco

En la nomo de la Patro kaj de la  
Filo kaj de la Sankta Spirito.

Amen

Saluto

La graco de nia Sinjoro Jesuo  
Kristo, kaj la amo de Dio, kaj la  
komuneco de la Sankta Spirito  
estu kun vi ĉiuj.

Kaj kun via spirito.

PENITENTA AKTO

Fratoj (fratoj kaj fratinoj), ni  
agnosku niajn pekojn, Kaj do  
preparu nin por festi la sanktajn  
misterojn.

Mi konfesas ĉiopova Dio Kaj al vi,  
miaj fratoj kaj fratinoj, ke mi multe  
pekis, en miaj pensoj kaj laŭ miaj  
vortoj, en tio, kion mi faris kaj en  
tio, kion mi malsukcesis fari, Tra  
mia kulpo, Tra mia kulpo, per mia  
plej serioza kulpo; Tial mi petas  
Blessed Mary ĉiam-virginon, ĉiuj  
anĝeloj kaj sanktuloj, kaj vi, miaj  
fratoj kaj fratinoj, preĝi por mi al la  
Sinjoro, nia Dio.

Ĉiopova Dio kompatu nin, pardonu  
al ni niajn pekojn, kaj venigu nin al  
eterna vivo.

Amen

Kyrie

Hausa (هَوُسَ)

**Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.**

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

**Almasihu, yi wa jinkai.**

Almasihu, yi wa jinkai.

**Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.**

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Gloria

Daukaka ga Allah da Madaukaki,  
Kuma a duniya zaman lafiya ga  
mutane na gari zai so. Muna  
yabonka, Mun albarkace ku, Muna  
kauna ku, Muna daukaka ku, Mun  
gode muku saboda girman  
ɗaukaka, Ubangiji Allah, Sarki na  
sama, Ya Allah, mahaifin  
Maɗaukaki. Ubangiji Yesu Kristi,  
jingina makaɗai, Ya Ubangiji Allah,  
Lamban Rago'in Allah dan uba, Ka  
dauke zunuban duniya, Ka yi  
mana rahama. Ka dauke zunuban  
duniya, Karɓi addu'armu; Kuna  
zaune a hannun dama na Uba, yi  
mana rahama. Kai kaɗai ne Mai  
Tsarki, Kai kaɗai ne Ubangiji, Kai  
kaɗai ne mafi ɗaukaka, Yesu  
Kristi, tare da Ruhu Mai Tsarki, a  
cikin ɗaukakar Allah Uba. Amin.

Tara

**Bari mu yi addu'a.**

Amin.

Liturgy na kalmar

Karatun farko

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Zabura maryanci

Karatun na biyu

Esperanto (Esperanto)

**Sinjoro, kompatu.**

Sinjoro, kompatu.

**Kristo, kompatu.**

Kristo, kompatu.

**Sinjoro, kompatu.**

Sinjoro, kompatu.

Gloria

Gloro al Dio en la plej alta, Kaj sur  
la tero paco al homoj de bona volo.  
Ni laŭdas vin, Ni benas vin, Ni  
adoras vin, Ni gloras vin, Ni donas  
al vi dankon pro via granda gloro,  
Sinjoro Dio, Ĉiela Reĝo, Ho Dio,  
ĉiopova Patro. Sinjoro Jesuo Kristo,  
nur naskita Filo, Sinjoro Dio, Ŝafido  
de Dio, Filo de la Patro, vi  
forprenas la pekojn de la mondo,  
kompatu nin; vi forprenas la pekojn  
de la mondo, ricevi nian preĝon; Vi  
sidas dekstre de la Patro, Kompatu  
nin. Por vi sola estas la Sanktulo, Vi  
sola estas la Sinjoro, Vi sola estas  
la plej alta, Jesuo Kristo, kun la  
Sankta Spirito, En la gloro de Dio la  
Patro. Amen.

Kolektu

**Ni preĝu.**

Amen.

Liturgio de la vorto

Unua legado

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Respondeca Psalm

Dua legado

## Hausa (هَوُس)

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Linjila

**Ubangiji ya kasance tare da ku.**

Kuma tare da ruhun ku.

**Karatu daga Bishara mai tsarki  
bisa ga N.**

Daukaka kai ga kai, ya Ubangiji

**Bisharar Ubangiji.**

Godiya gare ku, Ubangiji Yesu  
Kristi.

Kwarewar bangaskiya

Na yi imani da Allah ɗaya, Uban  
Sarki, mai yin sama da kasa, na  
dukkab abubuwa masu bayyane  
da ganuwa. Na yi imani da  
Ubangijin Yesu Kristi, Soydar, ɗan  
Allah kaɗai. Haihuwar Uba kafin  
kowane zamani. Allah daga Allah,  
Haske daga haske, Allah na  
gaskiya daga Allah na gaskiya,  
Bai yi farin ciki da Uba. Ta wurinsa  
aka yi kowane abu. Domin mu  
maza da ceton mu ya sauko daga  
Sama, Kuma ta wurin Ruhu Mai  
Tsarki ya zama cikin haɗarin  
budurwa Maryamu, kuma ya  
zama mutum. Saboda mu an  
gicciye shi a karkashin Pontius  
Pilatus, An binne shi da mutuwa,  
aka binne shi, kuma ya sake tashi  
a rana ta uku daidai da Littattafai.  
Ya hau zuwa sama kuma yana  
zaune a hannun dama na Uba. Zai  
sake dawowa da ɗaukaka Don yin  
hukunci da rayuwa da matattu  
Mulkinsa kuma ba zai kare ba. Na

## Esperanto (Esperanto)

La Vorto de la Sinjoro.

Dankon al Dio.

Evangelio

**La Sinjoro estu kun vi.**

Kaj kun via spirito.

**Legado de la Sankta Evangelio laŭ  
N.**

Gloro al vi, ho Sinjoro

**La Evangelio de la Sinjoro.**

Laŭdo al vi, Sinjoro Jesuo Kristo.

Profesio de Kredo

Mi kredas je unu dio, la Patro  
Ĉiopova, fabrikisto de la ĉielo kaj  
tero, de ĉiuj aferoj videblaj kaj  
nevideblaj. Mi kredas je unu  
Sinjoro Jesuo Kristo, la sola naskita  
Filo de Dio, naskita de la patro  
antaŭ ĉiuj aĝoj. Dio de Dio, Lumo  
de lumo, Vera Dio de Vera Dio,  
naskita, ne farita, konsubstanca  
kun la Patro; Per li ĉio estis farita.  
Por ni viroj kaj por nia savo Li  
malsupreniris de la ĉielo, kaj per la  
Sankta Spirito estis enkarniĝinta  
de la Virgulino Maria, kaj fariĝis  
viro. Pro ni li estis krucumita sub  
Pontius Pilate, Li suferis morton kaj  
estis entombigita, kaj leviĝis  
denove en la tria tago konforme al  
la Skriboj. Li supreniris en la ĉielon  
kaj sidas dekstre de la Patro. Li  
venos denove en gloro juĝi la  
vivantojn kaj la mortintojn Kaj lia  
regno ne havos finon. Mi kredas je  
la Sankta Spirito, la Sinjoro, la  
donanto de la vivo, kiu eliras de la

## Hausa (هَوُس)

yi imani da Ruhu Mai Tsarki,  
Ubangiji, Mai ba da rai, wanda ya  
karba daga wurin Uba da Sona,  
wanda tare da Uba da  
Sonangidasa aka yi wa'a, an  
girmama, wanda ya fad̄i ta  
hannun annabawa. Na yi imani da  
daya, mai tsarki, Katolika da cocin  
da aka yima. Na furta yin  
baftisma domin gafarar zunubai  
Kuma ina fatan tashin matattu  
Kuma rayuwar duniya ta zo. Amin.

Hauwa

Sallah Alah

**Muna rokon Ubangiji.**

Ya Ubangiji, ka ji addu'arka.

## Liturgy na Eucharist

Bayarwa

Yabo ya tabbata ga Allah har  
abada.

**Ka yi addu'a, 'yan'uwa,' yan'uwa,  
cewa hadayar da naku Zai yiwu a  
yarda da Allah, Mahaifin  
Madaukaki.**

Da fatan Ubangiji yarda da  
hadayar a hannunka Gama yabo  
da ɗaukakarsa, Don kyakkyawan  
da kyau da duk masu tsattsarkan  
coci nasa.

Amin.

Addu'ar Eucharim

**Ubangiji ya kasance tare da ku.**

Kuma tare da ruhun ku.

**Ka ɗaga zuciyarka.**

Mun kai su ga Ubangiji.

## Esperanto (Esperanto)

Patro kaj la Filo, kiu kun la Patro kaj  
la Filo estas adorataj kaj gloraj, kiu  
parolis tra la profetoj. Mi kredas je  
unu, sankta, katolika kaj apostola  
eklezio. Mi konfesas unu bapton  
pro pardono de pekoj kaj mi  
antaŭĝojas pri la releviĝo de la  
mortintoj kaj la vivo de la venonta  
mondo. Amen.

Homilio

Universala Preĝo

**Ni preĝas al la Sinjoro.**

Sinjoro, aŭdu nian preĝon.

## Liturgio de la Eŭkaristio

Oferto

Feliĉa estu Dio por ĉiam.

**Preĝu, fratoj (gefratoj), ke mia  
ofero kaj via eble estas akceptebla  
por Dio, la ĉiopova patro.**

La Sinjoro akceptu la oferon ĉe viaj  
manoj pro la laŭdo kaj gloro de lia  
nomo, Por nia bono kaj la bono de  
sia tuta sankta preĝejo.

Amen.

Eŭkaristia Preĝo

**La Sinjoro estu kun vi.**

Kaj kun via spirito.

**Levu viajn korojn.**

Ni levas ilin al la Sinjoro.

**Ni danku la Sinjoron, nia Dio.**

Hausa (هَوُس)

### **Bari mu yi godiya ga Ubangiji Allahmu.**

Yana da gaskiya kuma kawai.  
Mai Tsarki na tsarkaka, Ubangiji Allah Mai Runduna. Sama da kasa cike da daukakarka. Hosanna a cikin mafi girma. Albarka ta tabbata ga wanda ya zo da sunan Ubangiji. Hosanna a cikin mafi girma.

### **Asirin bangaskiya.**

Mun yi shelar mutuwar ku, Ya Ubangiji, kuma ya ce tashin kiyama har sai kun sake zuwa. Ko: Idan muka ci wannan gurasar da sha a kokon, Mun yi shelar mutuwar ku, Ya Ubangiji, har sai kun sake zuwa. Ko: Ka cece mu, Mai Ceton duniya, Domin ta hanyar gicciyenku da tashinku Ka sa mu kyauta.

Amin.

Tarayya

### **A umurnin Mai Ceto kuma an kirkira ta hanyar koyarwar Allah, muna da yardar cewa:**

Mahaifinmu, wanda yake a cikin sama, Tsarkin sunanka. Mulkinka ya zo, Za a yi nufinka A duniya kamar yadda yake a sama. Ka ba mu abincinmu na yau da kullun, Ka gafarta mana laifofinmu, Kamar yadda muka yafe wa waɗanda suka yi karya a kanmu; kuma kai mu ba zuwa fitina ba, Amma ka cece mu daga mugunta.

**Ka fanshe mu, ya Ubangiji, muna rokonmu, daga kowane irin**

Esperanto (Esperanto)

Ĝi pravas kaj justas.

Sankta, Sankta, Sankta Sinjoro Dio de Gastigantoj. Ĉielo kaj la tero estas plenaj de via gloro. Hosanna en la plej alta. Feliĉa estas li, kiu venas en la nomo de la Sinjoro. Hosanna en la plej alta.

### **La mistero de fido.**

Ni proklamas vian morton, ho Sinjoro, kaj profesiu vian reviviĝon ĝis vi revenos. Aŭ: Kiam ni manĝas ĉi tiun panon kaj trinkas ĉi tiun tason, Ni proklamas vian morton, ho Sinjoro, ĝis vi revenos. Aŭ: Savu nin, savanto de la mondo, ĉar per via kruco kaj reviviĝo Vi liberigis nin.

Amen.

Komunuma Rito

### **Laŭ la ordono de la Savanto Kaj formita de dia instruado, ni kuraĝas diri:**

Nia Patro, kiu arto en la ĉielo, sanktigata estu via nomo; Via regno venas, Via volo estos farita sur la tero kiel ĝi estas en la ĉielo. Donu al ni hodiaŭ nian ĉiutagan panon, kaj pardonu al ni niajn kulpojn, Dum ni pardonas tiujn, kiuj kulpas kontraŭ ni; kaj konduku nin ne en tenton, Sed savu nin de malbono.

**Savu nin, Sinjoro, ni preĝas, de ĉiu malbono, Gracie donu pacon en**

## Hausa (هَوُسَ)

mugunta, Taimakon da alheri ya ba da salama a zamaninmu, cewa, da taimakon rahama, Muna iya kasancewa koyaushe daga zunubi amintaccen daga duk bakin ciki, Kamar yadda muke jiran fata mai albarka Zuwan mu mai cetonmu, Yesu Kristi.

Domin mulkin, Ikon da daukaka naku ne yanzu har abada.

Ubangiji Yesu Kristi, wanda ya ce wa manzanninku: Salama na bar ka, salama na ba ka, Kalli zunubanmu, Amma a kan bangaskiyar cocinku, kuma da alheri yana ba da zaman lafiya da hadin kai daidai da nufinku.

Wadanda suka rayu, suka yi mulki har abada abadin.

Amin.

Salamar Ubangiji ta kasance tare da ku koyaushe.

Kuma tare da ruhun ku.

Bari mu ba da juna alamar zaman lafiya.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. Ka yi mana zaman lafiya.

Dubi thean Rago na Allah, Dubi wanda ya dauke zunubin duniya. Albarka tā tabbata ga waɗanda ake kira ga abincin zamanin ɗan rago.

## Esperanto (Esperanto)

nij tagoj, ke, helpe de via kompatemo, Ni eble ĉiam estas liberaj de peko kaj sekura de ĉia mizero, Dum ni atendas la benitan esperon kaj la alveno de nia Savanto, Jesuo Kristo.

Por la regno, La potenco kaj la gloro estas viaj nun kaj por ĉiam. Sinjoro Jesuo Kristo, kiu diris al viaj apostoloj: Pacon mi forlasas vin, mia paco mi donas al vi, Ne rigardu niajn pekojn, Sed sur la fido de via preĝejo, kaj gracie koncedu ŝian pacon kaj unuecon Konforme al via volo. Kiuĵ vivas kaj regas por ĉiam kaj ĉiam.

Amen.

La paco de la Sinjoro estu kun vi ĉiam.

Kaj kun via spirito.

Ni proponu unu la alian la signon de paco.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, Kompatu nin.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, Kompatu nin.

Ŝafido de Dio, vi forprenas la pekojn de la mondo, donu al ni pacon.

Jen la Ŝafido de Dio, Jen li, kiu forprenas la pekojn de la mondo. Feliĉaj estas tiuj vokitaj al la vespermanĝo de la ŝafido.

## Hausa (هَوُس)

Ya Ubangiji, Ban cancanta ba  
cewa ya kamata ka shiga  
karkashin rufin na, Amma kawai  
faɗi kalmar da raina za ta warke.

Jiki (jini) na Kristi.

Amin.

Bari mu yi addu'a.

Amin.

## Kammalawa Ayyuka

Albarka

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Allah Ta'ala Ya albarkace ku, Uba,  
da Sona, da Ruhu Mai Tsarki.

Amin.

Korar

Tafi zuwa, taro ya kare. Ko kuma:  
je ka shelanta bisharar Ubangiji.  
Ko kuma: tafi lafiya, ku girmama  
Ubangiji ta rayuwar ku. Ko: tafi  
lafiya.

Godiya ta tabbata ga Allah.

## Esperanto (Esperanto)

Sinjoro, mi ne indas ke vi eniru sub  
mian tegmenton, sed nur diru la  
vorton kaj mia animo resaniĝos.

La korpo (sango) de Kristo.

Amen.

Ni preĝu.

Amen.

## Finantaj ritoj

Beno

La Sinjoro estu kun vi.

Kaj kun via spirito.

Ke ĉiopova Dio benu vin, La Patro,  
kaj la Filo, kaj la Sankta Spirito.

Amen.

Maldungo

Eliru, la maso estas finita. Aŭ: Iru  
kaj anoncu la Evangelion de la  
Sinjoro. Aŭ: iru en paco, glorante la  
Sinjoron per via vivo. Aŭ: iru en  
paco.

Dankon al Dio.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC